



  
 COMPAGNIE  
 Air d'ailleurs  
 **ECLat**  
 Echanges Culturels Latino-américains





Fondée en 2007 à Crolles (38920), la compagnie Air d'Ailleurs a pour objectifs de créer et diffuser des projets culturels et artistiques favorisant la médiation culturelle avec les publics.

Le projet artistique de la compagnie Air d'ailleurs se situe dans la création de formes théâtrales, musicales et contées à la découverte des cultures du monde. La question de l'itinérance, de l'altérité, de la rencontre avec l'Autre et de sa découverte comme une source d'enrichissement mutuel est au cœur de notre travail artistique.

La compagnie compte à son actif divers échanges artistiques internationaux qui ont donné lieu à la création de spectacles rassemblant un public nombreux. L'ensemble de ces initiatives ont largement été diffusées dans la Vallée du Grésivaudan, en Isère et plus largement en France ainsi que dans plus de 15 pays de 4 continents.

Pourquoi *Air d'ailleurs* ? Parce que voyager ouvre des fenêtres dans nos âmes, nous fait changer de point de vue, nous montre d'autres perspectives. Pourtant, le voyage n'est pas possible pour tous... Et quand on ne peut pas se déplacer physiquement, les cultures, leurs couleurs et leurs paysages peuvent venir à nous par le biais de l'art, apporter un air nouveau et nous transporter vers d'autres dimensions réelles ou imaginaires.

## Notre équipe artistique

Ecriture : Eric Latil, Cécile Laforet, Samir Khouani et Dora Caicedo

Interprétation théâtrale et contée : Dora Caicedo, Samir Khoani, Cécile Lafôret

Construction décors : Marie Theis, Sandrine Rossi, Isabelle Renault et Isabelle Oed

Costumes et marionnettes : Marie Theis, Michelle et André Coulon

Création et / ou interprétation musicale :

- Serge Houppin (arrangements du spectacle « Gotita »)
- Christophe Laforêt (contrebasse pour les spectacles « De Si De La » et « Caicedo »)
- Nicolas Bergnoux (guitare et compositions « Caicedo »)
- Thierry Platel (percussions « Caicedo »)
- Simon Drouin (guitare et chant « Vamonos » et « Chants de 4 coins du monde »)
- Dora Caicedo (compositions, guitare et voix de tous nos spectacles)

Création lumière : David Principe

Mise en scène : Hervé Haggai et Cécile Laforêt

Conseils à la mise en scène : Claude Braun, Cécile Laforêt et Hervé Haggai

Design, web master : Carmela Garipoli

Vidéo : Magali Laroche et Eric Latil



Créée en 1998, ECLat agit comme un médiateur culturel en assurant la mise en marche de projets internationaux d'échanges et de coopérations entre l'Europe et l'Amérique Latine pour mieux faire connaître les cultures de ces deux continents.

Notre désir est de partager les fruits de nos projets, et de développer des échanges plus justes et solidaires entre ces deux continents.

Eclat participe aussi dans de projets de solidarité et artistiques, en collaboration avec d'autres structures et en partenariat avec diverses institutions. ECLat montre tout au long de l'année, et avec succès, différentes facettes de ces cultures, réalités sociales et créations artistiques sous un regard différent, loin des clichés...

# GOTITA

## une petite goutte d'eau



### Théâtre d'objet et musique pour les tout petits

GOTITA est un spectacle visuel et musical, plein de surprises et de beaucoup de poésie ...

Un petit matin, la fée de l'eau se réveille et se met au travail : elle réveille les oiseaux, les poissons dorés et ses amies les grenouilles... La nature et ses sons s'éveillent autour de l'étang : une abeille par ici, une libellule par

là, un escargot ... puis la pluie arrive !!! L'ondine découvre alors une petite goutte d'eau. La fée remercie l'eau pour la vie et parce que c'est elle qui nous donne la santé. La goutte d'eau est heureuse... porteuse de la vie. Elle part en voyage... dans les nuages pour connaître tous les paysages, découvrir le monde et rencontre une graine... le cycle de l'eau est la vie... 25 minutes de musique et féerie pour le plaisir de nos tout petits bouts de chou. Plus d'info : <http://airdailleurs.fr/air-root/gotita/>



### La scénographie

L'étang où l'histoire se déroule est représenté par une belle toile bleue en forme circulaire avec des nénuphars en feuille et en fleur recréant un jardin paradisiaque. C'est là que la fée de l'eau a décidé de s'installer. Le spectacle commence et un énorme nénuphar de plus d'un mètre de diamètre s'ouvre comme par magie complétant la magnifique mare. Il y a des roseaux et des belles marionnettes des animaux qui habitent l'étang : des poissons, des grenouilles, des oiseaux et une libellule. Ils apparaissent au fur et à mesure que les chansons défilent, surprenant les petits spectateurs. Ce superbe décor a été réalisé par Sandrine Rossi, Marie Theis, Dora Caicedo et Isabelle Renault.

### La création du spectacle



Ce spectacle est né lors des animations contées car l'on me demandait souvent des contes sur le thème de l'eau. A ce moment, j'ai composé plusieurs chansons pour accompagner mes interventions. Peu après, j'ai suivi la formation « La musique et l'enfant en difficulté » avec « Enfance et musique ». Cette formation m'a sensibilisée au public autiste et aux enfants en difficulté en général. J'ai eu envie de faire un spectacle très visuel pour ces enfants.

A la même époque, j'ai eu connaissance d'un mouvement civique appelé « Canto al agua » (chants pour l'eau) en Colombie (mon pays d'origine). Il a pour philosophie de remercier et protéger la nature et l'eau en particulier, parce qu'elle est source de vie, de santé, de bonheur, elle est tout simplement indispensable pour notre existence. Je me suis sentie

complètement identifiée à « Canto al agua » et je me suis dit que c'était une belle idée à partager dès le plus jeune âge. C'est pourquoi les chansons de GOTITA, une petite goutte d'eau, sont amusantes, elles parlent de grenouilles, poissons dorés, de la pluie et des graines qui poussent, mais surtout elles parlent de l'importance de l'eau, avec des mots simples que tout le monde peut comprendre, surtout les plus petits parce qu'ils communiquent avec les émotions et les sentiments ... *merci petit goutte jolie ! merci de nous donner la vie !!*

*Dora Caicedo (auteur, compositrice et interprète de Gotita)*

## Éléments techniques

- Jauge maximum : 100 personnes
- 1 artiste sur scène
- Durée : 25 à 30 minutes
- Spectacle adapté à la toute petite enfance et aux enfants en difficulté
- Espace scénique minimum 5 m x 5 m.
- Ce spectacle ne nécessite pas de matériel spécifique et s'adapte à tout type de salle
- 2 branchements électriques simples (220v 16 A) près de la scène (ou rallonges).
- Deux lumières latérales fournies (si salle de spectacle, fournir deux contres et deux faces supplémentaires)
- Temps de montage : 1 heure et demi, démontage : 1 heure et demi
- Autonomie technique complète



## En complément,

- Nos ateliers musique
- Nos ateliers artistiques



## Atelier éveil musical

La musique passe par le corps dès l'âge le plus tendre : le chant, les jeux de rythme, la danse et la motricité se développent le plus souvent dans des activités collectives. Avec les petits est possible travailler les rythmes, l'écoute et répétition. découvrir des sons et jouer avec, manipuler divers instruments de musique ou objets sonores, d'écouter et/ou reproduire à leur manière des chansons, comptines et autres jeux de doigts, d'explorer des mouvements corporels induits par une écoute musicale, « travailler avec le silence » qui fait aussi partie de la musique. Une ou plusieurs séances possibles en incluant des chants du monde.



## Atelier d'arts plastiques



Cette proposition repose sur une sensibilisation autour du thème de l'eau, du respect à la nature ou encore de l'univers de Jacques Prévert.

Entre dessins, peintures et collages, les petits participants réalisent leur oeuvre d'art évoquant une scène d'un de nos spectacles ou leur propre vision du monde.

*Pour cet atelier nous avons besoin d'une grande table protégée par des plastiques et 1 chaise par participant.*

# NOS PARTENAIRES

Nous remercions chaleureusement :

La Communauté de Communes du Grésivaudan  
La Ville de Crolles  
La Ville de Bernin  
Le Conseil Général de l'Isère  
L'Association ECLat à Crolles  
Les Temps du Corps - Ke Wen France/Chinassoassociation Arts du Tao à Pontcharra  
La MJC de Crolles  
Tikipam à Lumbin  
Web design - Carmela Garipoli à Marseille  
Le Studio Dèspérado (création graphique) à Bernin  
Radio Gresivaudan à Crolles  
Magali Laroche, vidéaste, photographe  
Association Racines et Tradition Vietnam à Paris  
Association Yoga et harmonie de Crolles  
Le Grésivaudan Magazine  
La Lune dans les Pieds à Paris  
ACT à Avignon  
Roraima à Marseille  
En Cie de Cécile à Allevard  
Le Chaudron Ambulant à La Terrasse  
Association Le mille pattes à St Pierre d'Allevard  
L'Auberge de Nikita à Olkhon (Russie)  
Angels Circus Theater Mongolie à Oulan Bator  
Mongolie Nomade à Oulan Bator  
Open Asia à Hanoi et Hué (Viet Nam)  
Issa Nyaphaga à New York  
La Maison des arts et de la parole à Québec  
La Corporacion Acuarela à Cali (Colombie)  
Eugenio Salas Olave à Cañete (Chili)  
Guillermo Galliano à Cordoba (Argentine)  
Centre Culturel SIDI à Bobo Dioulasso (Burkina Faso)  
AMODD Association Maroc Orientale pour le Développement à Oujda (Maroc)

*et des dizaines d'adhérents qui nous soutiennent régulièrement... un grand merci à toutes et à tous*

